

年底了特休還沒有休完 該怎麼辦？



折算工資發給

依據勞動基準法規定，若特休在年度終結前未休完，應折算工資發給。



延長使用期限

經勞資協商同意，也可以選擇將未休完的特休「延長」一年，下一年度請特休時，將優先扣除延長使用期限的特休。



若您為家庭看護工，在勞動契約中如已訂有特別休假規定，若當年度沒有休完所有特休，也可以和雇主協商這些「當年度沒有使用的特休」是否可以換成工資或是延長使用期限喔。



ใกล้สิ้นปีแล้ววันหยุดพัก พิเศษประจำปียังใช้ไม่หมด ทำยังไงดี?



จ่ายเป็นค่าจ้างให้

ตามกฎหมายมาตรฐานแรงงาน กรณีถึงสิ้นปีวันหยุดพัก
พิเศษประจำปียังใช้ไม่หมด นายจ้างต้องจ่ายเป็นค่าจ้างให้



ยืดเวลาออกไป

หลังผ่านการตกลงกันระหว่างนายจ้างกับลูกจ้าง สามารถเลือก
ที่จะ “ยืดเวลา” วันหยุดพักพิเศษประจำปีที่ใช้ไม่หมดออกไป 1 ปี
ในการลาหยุดของปีถัดไปให้ใช้วันหยุดพักพิเศษของปีที่แล้วที่ยังใช้ไม่หมดก่อน



กรณีที่ท่านเป็นผู้อนุบาลในครัวเรือน หากในสัญญาจ้างกำหนดให้มีวันหยุด
พักพิเศษประจำปี หากใช้ไม่หมดก่อนสิ้นปี ก็สามารถ**เจรจากับนายจ้าง**เพื่อ
ตกลงกันว่า นายจ้างจะจ่ายเป็นค่าจ้างให้หรือยืดเวลาวันหยุดพักพิเศษที่ใช้
ไม่หมดออกไป โดยยกไปรวมกับวันหยุดพักพิเศษในปีถัดไป



Sudah akhir tahun tapi cuti tahunan masih belum habis, harus bagaimana?



Dibayarkan sebagai gaji

Berdasarkan peraturan Undang-Undang Standar Ketenagakerjaan, apabila cuti tahunan belum habis digunakan sebelum akhir tahun, maka diubah menjadi gaji yang dibayarkan.



Memperpanjang waktu penggunaan

Setelah tercapai kesepakatan antara pemberi kerja dan pekerja, mereka boleh memilih untuk “memperpanjang” waktu penggunaan sisa cuti tahunan yang tidak terpakai selama 1 tahun. Saat mengambil liburan pada tahun berikutnya, gunakan terlebih dulu sisa cuti tahunan tahun sebelumnya.



Apabila Anda bekerja sebagai perawat rumah tangga, jika dalam kontrak kerja telah menetapkan aturan cuti tahunan, apabila cuti tahunan pada tahun bersangkutan masih tersisa, maka juga boleh menegosiasikannya dengan majikan apakah “Cuti tahunan yang tidak diambil pada tahun bersangkutan” dapat diganti menjadi bayaran upah atau memperpanjang masa waktu cuti tahunan tersebut.



Cuối năm rồi nhưng vẫn chưa nghỉ hết phép năm, phải làm thế nào?



Thanh toán tiền lương

Theo quy định của Luật Tiêu chuẩn Lao động, cuối năm mà số ngày nghỉ phép hàng năm chưa nghỉ hết thì sẽ được thanh toán tiền lương cho những ngày chưa nghỉ.



Kéo dài thời hạn sử dụng

Với sự đồng ý của hai bên chủ thuê và người lao động, có thể chuyển số ngày nghỉ phép năm chưa nghỉ hết sang năm sau, khi xin nghỉ phép năm vào năm tiếp theo, sẽ ưu tiên khấu trừ trước số ngày nghỉ phép được kéo dài.



Nếu bạn là khán hộ công gia đình, nếu trong hợp đồng lao động có điều khoản nghỉ phép năm, và bạn chưa nghỉ hết số ngày nghỉ phép năm, bạn có thể thương lượng với chủ thuê của mình về việc “số ngày nghỉ phép năm chưa nghỉ hết”, có thể đòi lấy tiền lương hoặc kéo dài thời gian nghỉ phép hay không.



What happens if a foreign worker has not used up all his or her annual leave at the end of the year?



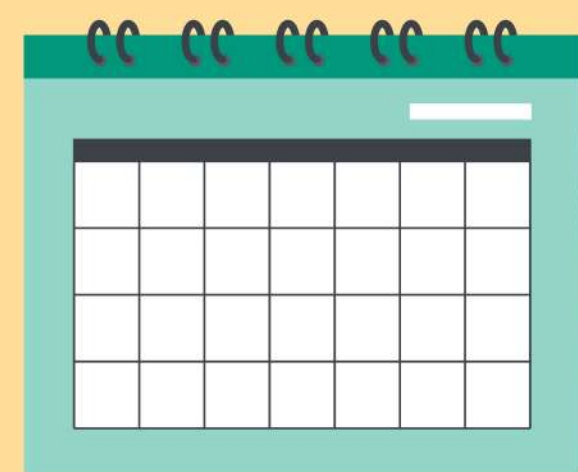
Have it converted into salary

Based on the Labor Standards Act, if a worker has not used up all his/her annual leave by the end of the year, the remaining days can be converted into salary.



Extend the period over which annual leave can be used

If employers and workers agree, unused annual leave can be carried over and used the following year. When taking annual leave the next year priority will be given to using those days from the previous year.



When you are a live-in care worker and your labor contract contains provisions on annual leave, if you do not use up all your annual leave days in a given year, talk to your employer about whether “annual leave not used that year” can be converted into salary or carried over and used the next year.

